S/16268

12 January 1984

ARABIC

AND SPANISH

الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٢٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ موجهة من الأمين العام إلى حكومات جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة أو أعضاء الوكالات المتخصصة ، وهي تشمل على نسخة آخر من أجل تقديم تبرعات لتمويل قوة الأمم المتحدة لصيانة السلام في قبرص

أكون ممتنًا للفاية إذا ما قدمت بتوجيهه اهتمام حكمتكم العاجل إلى هذا النداء الآخر الذي أوجبه إلى جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة أو أعضاء الوكالات المتخصصة بغية الحصول على تبرعات إضافية من أجل قوة الأمم المتحدة لصيانة السلام في قبرص .

لقد أكد مجلس الأمن مواراً وتكراراً على أهمية قوة الأمم المتحدة لصيانة السلام في قبرص ، كما قام سراً بتحديد مراقبة هذه القوة في الجزيرة . وكان المجلس ، في قراره ٤٥٤ (١٩٨٣) المؤرخ في ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ ، قد قرر بعد أن أحاط علماً بتقريري المؤرخ في ١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ (١٦١٩٢ / S و Add.١) ، تمديد مراقبة القوة في قبرص لفترة أخرى تنتهي في ١٥ حزيران / يونيو ١٩٨٤ ، وطلب منيمواصلة مهمة المساعي الحميد وأن أطلب من جميع الأطراف مواصلة التعاون مع قوة الأمم المتحدة لصيانة السلام في قبرص .

وقد وافيت المجلس بتقرير مفصل عن الأنشطة الحالية للقوة وكذلك عن مهمة المساعي الحميد التي أقوم بها . وعلى حين استمرت القوة في تنفيذ مهامها بفعالية ، فإن السعي إلى تسوية مشكلة قبرص تعرض لانتكاسة ، عند ما أعلنت الطائفة القبرصية التركية استقلالها من جانب واحد في ١٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ . وفي ١٨ تشرين الثاني / نوفمبر ، اتخذ مجلس الأمن القرار ٤٥١ (١٩٨٣) ، الذي يعتبر فيه ، في جملة أمور ، أن إعلان القبارصة الأتراك باطل قانوناً ويطالب بسحبه . وقد رجاني المجلس أيضاً أن أواصل مهمة المساعي الحميد وطلب من الأطراف أن تتعاون معي في مهمتي تعاوناً كاملاً .

وفي اتصالات جرت فيما بعد مع جميع المعنيين ، ألححت بشدة على مراعاة جميع أحكام القرار ٤٥١ (١٩٨٣) ووجهت انتباه الأطراف إلى طلب تعاونهم في مهمة المساعي الحميد التي اتولاها والذكورة في القرار .

وفي ظل الظروف الحالية، فإن المهام التي تنفذها القوة أهم منها في أي وقت مهن حيث ان وجود القوة وأنشطتها يسمحان لنا بقدر من الاطمئنان الى انه لن يسمح للمشاكل العالمية بتقويض الهدوء الذي ساد قبرص لعدد من السنين .

ومع ذلك أراني مضطرا الى استرعاً اهتمامكم الى الصعوبات التي ألاقيها في البقاء على قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص، بسبب استمرار العجز في ميزانية هذه القوة. وقد أشرت في تقريري الى المجلس، الى أن آخر مبلغ دفع الى الحكومات المساهمة بالقوات فيما يتعلق بمتطلباتها التي لا تشكل في بعض الحالات سوى جزء يسير من التكاليف الفعلية التي تتطلبها في ابقاء نصائرها، قد حدث في آذار/مارس ١٩٨٣، وذلك المبلغ يفني بالطلبات المقدمة حتى حزيران/يونيه ١٩٧٧ فقط. وتمويل قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص جزئيا من الحكومات المساهمة بالقوات، وتمويل جزئيا بتقديم التبرعات . وهذه التبرعات كانت باستمرار تصر عن الاحتياجات. وبالإضافة الى ذلك فان معدل تراكم العجز الناجم عن ذلك آخذ في التزايد ، اذ أن التبرعات كانت تسير في السنوات الأخيرة بمعدل بلغ ٨٠٨ ملايين دولار تقريرا لفترة الستة أشهر، في حين كانت المصرفوفات تزيد اد من ١١ مليون دولار الى ما بين ١٤ مليون دولار و ٥ مليون دولار كل فترة تمتد ستة أشهر. ويبلغ العجز المتراكم حتى الفترة المنتهية في ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ نحو ١١١٥٣ مليون دولار . وعلاوة على ذلك ، فإنه يلزم ٤ مليون دولار لتلبية هذا الجزء من إجمالي تكلفة قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص لفترة الستة أشهر المنتهية في ١٥ حزيران / يونيه ١٩٨٤ وهي التي تمول في العادة من التبرعات . وبهذا تبقى ، استنادا الى الممارسة السابقة، تكاليف تقدر بحوالي ٣٦٢ مليون دولار، لكي تغطيها البلدان المساهمة بالقوات ، وهو رقم يشتمل على بعض التكاليف الإضافية القابلة للاسترداد والتكاليف العادلة غير القابلة للاسترداد التي تتطلبها والتي تقوم هذه البلدان بتمويلها على حسابها الخاص (انظر المرفق) .

وانني أرى من الجوهرى بذل كل جهد ممكن لتصحيح هذه الحالة المالية الخطيرة التي تواجهها قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص . وللهذا فانني أطلب بشكل عاجل مرة أخرى من الحكومات ان تنظر في زيارة مساهماتها أو البند في تقديم تبرعات ، ان لم تكن قدمنت ذلك من قبل ، بفدية تفدية الحساب الخاص التابع لقوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص . وأود أيضا ان أعرب عن الأمل في ان يجد المتبرعون الملايين المنتظمون لحساب قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص انه من المستطاع ، على الأقل ، الحفاظ على مستوى مساهماتهم .

وأناشد حكومتكم الاستجابة فورا وسخاء بتقديم تبرع ليتمكن لقوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص الاضطلاع بوظيتها الهامة .

(توقيع) خانيير بيريز دي كوييار

الأمين العام

٠٠ / ٠٠

مرفق

الوضع الحالي لقوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص

منذ عام ١٩٦٤ ، يقدم ٧٠ بلداً مدفوعات أو تعهدات بتبرعات لدعم عملية الأمم المتحدة في قبرص . وترتدى في الجدول المرفق المساهمات المقدمة إلى الحساب الخاص لقوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص منذ بدء العملية ، إلى جانب التبرعات المعقودة والمدفوعات المقبوسة حتى الآن عن الفترتين من ١٦ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٢ إلى ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ .

وبافية توفير فصائل للعمل في قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص ، فإن الحكومات المساهمة بالقوات تحول من الخدمة العسكرية الوطنية قوات وموارد أخرى بتكلفة جارية تتكبدها تقدرها في الوقت الحاضر بـ ٣٦٢ مليون دولار لكل فترة تتدل ١٦ شهراً . وهذا الرقم يشتمل على ما يلي : (أ) الأجرور والعلاوات النظامية للقوات ومصاريف المهمات العادية التي لا يطلب المساهمين بالقوات استردادها من الأمم المتحدة بمقتضى الترتيبات القائمة ، وهي لذلك تمثل تكاليف البقاء على القوة التي تمولها مباشرة الحكومات المساهمة بالقوات ؛ (ب) وبعض التكاليف الإضافية والاستثنائية التي تتكبدها فيما يتعلق بقوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص والتي يحق للمساهمين بالقوات ، بمقتضى الترتيبات القائمة ، المطالبة باستردادها من الأمم المتحدة ، بيد أن هؤلاء المساهمين اتفقوا على تمويلها على حسابهم كمساهمة أخرى في عملية الأمم المتحدة في قبرص .

وتبلغ التكلفة الفعلية لتمويل عملية الأمم المتحدة في قبرص في فترة الستة أشهر المنتهية في ١٥ حزيران / يونيو ١٩٨٤ ، ومع شمول عنصر التكاليف المذكورين أعلاه ، ما مجموعه ٢٩٠٥ ملايين دولار تقريباً ، مقدرة كما يلي :

بملايين الدولارات

(١) (أ) أجرور وعلاوات القوات النظامية وتكاليف المهام
العادية ؟

(ب) بعض التكاليف الإضافية والاستثنائية التي تتكبدها
الحكومات المساهمة بالقوات والتي تمولها مباشرة

(٢) التكاليف المباشرة التي تتكبدها الأمم المتحدة والمطلوب
من المنظمة تغطيتها (بطء في ذلك ما تتحمله الحكومات
المشاركة بالفصائل من التكاليف الإضافية والاستثنائية والتي
تلتزم بهذه الحكومات استردادها) ، وهي موجة من التبرعات

اجمالي التكاليف

١٤٠

٢٩٠٥

ويتطلب الأمر أن تمول التبرعات المقدمة من الحكومات العنصر الثاني من عنصرى التكاليف هذين ، كما هو موضح في تقديرات التكاليف الواردة في تقريرى الى مجلس الأمن ، والمؤخ في ١ حزيران / يونيو ١٩٨٣ (S/15812 ، الفرع السادس) .

وليس التبرعات المقبوسة الواردة من الحكومات كافية لتفطية هذه التكاليف . وبالإضافة الى ذلك فان معدل تراكم العجز الناتج عن ذلك آخذ في التزايد ، اذ ان التبرعات كانت تسير طوال السنوات الخمس الماضية بمعدل متوسطه ٨٨ مليون دولار لفترة الستة أشهر ، في حين ازدادت المصروفات خلال فترة السنوات الخمس نفسها من ١١ مليون دولار الى ما بين ١٤ مليون دولار و ١٥ مليون دولار لكل فترة تمتد ستة أشهر . ويبلغ العجز المتراكم منذ بدء العملية لغاية ١٥ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ مبلغ ١١١ر٣ ١٠٢ مليون دولار ، بالمقارنة الى عجز قدره ١٠٢ مليون دولار منذ ستة أشهر تقريرا عن الفترات لغاية ١٥ حزيران / يونيو ١٩٨٢ ، كما هو مبين في رسالة الأمين العام المؤرخة ٢٤ حزيران / يونيو ١٩٨٣ (S/15870) . وقد ورد حتى الآن احد المساهمات يبلغ ٣٠٨ ٢ دولارات من أجل تفطية هذا الجزء من تكاليف البقاء على العملية خلال فترة الستة أشهر التي تنتهي في ١٥ حزيران / يونيو ١٩٨٤ (اي مبلغ ٠٤ ١ مليون دولار) التي يتبعين تمويلها من التبرعات .

الشروعات المعقودة والمدفوعات المقدمة للحساب الخاص التابع لقوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص للفترة الممتدة من ٢٧ آذار / مارس ١٩٦٤ إلى ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ كما هي في
١٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣

(بما يعادل دولار الولايات المتحدة)

البلد	(١) ١٩٨٣/١٢/١٥	(٢) ١٩٨٣/٦/١٦	(٣) ١٩٨٢/١٢/١٦	الفترة الرابعة والأربعون	البالغ المقبولضة	مجموع المشروعات المعقودة
ستراليا	٥٠٠٠٠	٤٩١٢٢	٢٢١٩٠٦٦	٢٢١٩٠٦٦	٢٢١٩٠٦٦	(١)
سرائيل	-	-	٢٦٥٠٠	٢٦٥٠٠	٢٦٥٠٠
لسانيا (جمهورية - الاتحادية)	٤٣٤٢٣٦	٤٣٤٢٣٧	٢٢٤٢٢٧٢٥	٢٢٤٢٢٧٢٥	٢٢٤٢٢٧٢٥
لامارات العربية المتحدة	-	-	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠
وروغواي	-	-	٥٠٠٠	٥٠٠٠	٥٠٠٠
بران (جمهورية - الاسلامية)	-	-	١٤٤٥٠٠	١٤٤٥٠٠	١٤٤٥٠٠
برلند	-	-	٥٠٠٠٠	٥٠٠٠٠	٥٠٠٠٠
يسلندا	٥٠٠٠	٥٠٠٠	٨٦٦٥٢	٨٦٦٥٢	٨٦٦٥٢
بطاليا	٢٠٠٠٠	٢٠٠٠٠	٢٢٢٤٢٨	٢٢٢٤٢٨	٢٢٢٤٢٨
اكسستان	-	-	٥٠٢٩١	٥٠٢٩١	٥٠٢٩١
برياوس	-	-	١٥٠٠	١٥٠٠	١٥٠٠
لمرنفال	-	-	٨٠٠	٨٠٠	٨٠٠
بلجيكا	١٠٢٥٤٢	١٠٢٥٤٢	٤١٩٣١٤٦	٤١٩٣١٤٦	٤١٩٣١٤٦
بنما	٥٠٠	-	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠
بوتسوانا	-	-	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠
تايلند	-	-	٣٥٠٠	٣٥٠٠	٣٥٠٠
تركيا	-	-	١٨٢٩٢٥٣	١٨٢٩٢٥٣	١٨٢٩٢٥٣
تربيندار وتويناغو	-	-	٢٤٠٠	٢٤٠٠	٢٤٠٠
تونغو	-	-	١٠٢٠	٢٨٠٦	٢٨٠٦
جامايكا	-	-	٢٣٠٢٣	٢٣٠٢٣	٢٣٠٢٣
جزر اليمانا	١٠٠٠	١٠٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
الجماهيرية العربية الليبية	-	-	٥٠٠٠٠	٥٠٠٠٠	٥٠٠٠٠
جمهورية ترانانيا المتحدة	-	-	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
جمهورية الكامرون المتحدة	-	-	٢١٦٩٩	٢١٦٩٩	٢١٦٩٩
جمهورية كوريا	-	-	١٦٠٠	١٦٠٠	١٦٠٠

-٧-

البلد	الفترة الثالثة والأربعون (١٩٨٢/٦/١٦ الى ١٩٨٣/٦/١٦)	الفترة الرابعة والأربعون (١٩٨٢/٦/١٥ الى ١٩٨٢/٦/١٥)	المبالغ المقبوضة	مجموع التبرعات المقدمة
جمهورية لا ولاديميرية الشعبية الدانمرك	-	-	-	٤٤٦٢٨١٨
رايتس	-	-	-	٣٠ ٠٠
زامبيا	-	-	-	٣٨ ٠٠
زمبابوي	١٣٠٢	١٣٠٢	٤٦٠٤	٤٦٠٤
ساحل العاج	-	-	-	٦٠ ٠٠
سنغافورة	-	-	-	٩ ٠٠
السنغال	-	-	-	-
السودان	-	-	-	٧١٢٠ ٠٠
سويسرا	١٧٩٥٧٨	١٧٩٥٧٧	٦٢٢٢٦٨٥	٦٢٢٢٦٨٥
سيراليون	-	-	-	٤٦٤٢٥
الصومال	-	-	-	-
العراق	-	-	-	٥٠ ٠٠
عمان	-	-	-	٨ ٠٠
غانا	-	-	-	٧٦٨٩٧
غانا	-	-	-	١١٨٤٤
الفلبين	١٦٥	١٦٥	١٢٤٣٠	١٢٤٣٠
فنزويلا	٢٠٠	٢٠٠	٢٨ ٠٠	٢٨ ٠٠
فلندا	-	-	-	١٠٠٠ ٠٠
فيتنام	-	-	-	٤ ٠٠
قبرص	-	-	-	٢١٦٦٣٥٩
قطر	-	-	-	٢١ ٠٠
كمبوديا الديمقراطية كندا	-	-	-	٦٠ ٠٠
الكويت	-	-	-	١٤٠ ٠٠

البلد	المجموع	٢٨٨٢٢٠	٢٤٤٦٥٧	٢١٩٤٠٧٧٤	المالـمـ القـوـضـة	مـجمـوعـ التـبـرـطـاتـ المـعـقـوـدة	الـفـترةـ الـرـابـعـةـ وـالـأـرـبعـونـ (١٩ـ٨ـ٣ـ/ـ١ـ٢ـ/ـ١ـ٥ـ)	الـفـترةـ الـثـالـثـةـ وـالـأـرـبعـونـ (١٩ـ٨ـ٢ـ/ـ١ـ٢ـ/ـ١ـ٦ـ)ـ إـلـىـ (١٩ـ٨ـ٣ـ/ـ١ـ٢ـ/ـ١ـ٥ـ)
شـانـ	٢١٩٤	٢١٩٤	—	—	—
سـمـرـغـ	١٢٤٨٢٧	١٢٤٨٣٧	٣٢٤٩	٣٢٤٨	٣٢٤٨
سـمـرـهاـ	١١٨٢١	١٣٢٢١	—	—	—
لـطـةـ	١٨٢٠	١٨٢٠	—	—	—
لـهـزـهاـ	٧٥٠٠	٧٥٠٠	—	—	—
مـغـرـبـ	٢٠٠٠٠	٢٠٠٠٠	—	—	—
لـلـاوـيـ	٦٣٦٣	٦٣٦٣	—	—	—
مـلـكـةـ الـمـتـحـدـةـ لـمـرـيـطـاـنـيـاـ العـظـيـزـ	(١) (ب)	(١) (ب)	١٣١٩١٩٥	١٣١٩١٩٥	١٣١٩١٩٥
وـإـرـلـنـدـاـ الشـمـالـيـةـ	٦٢٣٩٦٨٦٥	٦٢٣٩٦٨٦٥	١٢٨٤٦٦٣	١٢٨٤٦٦٣	١٢٨٤٦٦٣
بـرـهـانـيـاـ	٤٣٢٠	٤٣٢٠	—	—	—
جـنـوـبـ	٨٣٠٨٢٦٥	٨٣٠٨٢٦٥	٣٠٥ ٠٠٠	٣٠٥ ٠٠٠	٣٠٥ ٠٠٠
سـاـ	(١) (ب)	٣٨١٥ ٠٠٠	٣٨١٥ ٠٠٠	١٢٥ ٠٠٠	١٢٥ ٠٠٠
سـالـ	٨٠٠	٨٠٠	—	—	—
نـيـجـرـ	٢٠٤١	٢٠٤١	—	—	—
بـحـرـيـاـ	١٠٨٠٠	١٠٨٠٠	—	—	—
بـوزـلـنـدـاـ	٢١١١٢٢	٢١١١٢٢	—	—	—
سـهـنـدـ	٧٠٠٠	٧٠٠٠	٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠
بـولـنـدـاـ	٢٥١٨٤٢٥	٢٥١٨٤٢٥	—	—	—
بـلـوـلـيـاتـ الـمـتـحـدـةـ الـأـمـرـيـكـيـةـ	(٦) (ج)	١٥٠٢٢١١٢٢	١٥٠٢٢١١٢٢	٤٠٠٠ ٠٠٠	٤٠٠٠ ٠٠٠
لـيـاـنـ	٤٤٤٠ ٠٠٠	٤٤٤٠ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠
وـفـوـلـافـيـاـ	٤٠٠٠	٤٠٠٠	—	—	—
لـمـونـانـ	١٩٧٢٠٣١١	١٩٧٢٠٣١١	٤٤٦٢٤٥	٤٤٦٢٤٥	٤٤٦٢٤٥
المـجمـوعـ	٢١٩٣٢٦٧٧٤	٢١٩٤١٨٥٧٧	٢٤٤٦٥٧	٢٤٤٦٥٧	٢٤٤٦٥٧

الحواشى

- (أ) الارقام الارشادية للتکاليف التي تستوعبها الحكومات المساهمة بالفضائل على مدى فترة ستة اشهر كالتالي : استراليا ، مبلغ ٥٠٠٠٠٠ دولار ; الدانمرک ، مبلغ ٦٥٠٠٠٠ دولار ; السويد ، مبلغ ٥٣ ملايين دولار ; كندا ، مبلغ ١٠٢ مليون دولار ; المملكة المتحدة ، مبلغ ١٩ مليون دولار ; النمسا ، مبلغ ١٩١ مليون دولار .
- (ب) تم الدفع او سيتم عن طريق الموازنة مع طالبات الحكومة باسترداد ما تكبدته من تکاليف .
- (ج) المساهمات المقبوضة في عام ١٩٦٤ .
- (د) المساهمات المقبوضة في عام ١٩٦٧ .
- (هـ) اقصى مبلغ أعلن التبرع به .
- (و) اقصى مبلغ أعلن التبرع به . اما المساهمة النهائية فستتوقف على ساهمات الحكومات الأخرى .
- (ز) المساهمات المقبوضة في الفترة من ١٩٦٤ لغاية ١٩٦٦ .
- (حـ) تم تلقي اعلان او دفع المبالغ الاغاثية التالية للفترة من ١٦ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ الى ١٥ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٤ : زimbayi ٢٣٠٨ دولارات .